

Purraghe - Racconti

Kuury Frankjisku i Vones iéshy i víkrhy te gkilluha e Marçidhuzhesy

Quando Francesco Vona era giovane

A = Antonio Arcuri

V = Francesco Vona (1875-1965)

A-Kuury jéshitty mÿ i vókyllc ççy bbájitt jú?

V-Llósiççymy, llósiççymo mbi dhee, llósiççymo tra na, tra krozza...e poi shurbecymo, shurbecymo jashty, te dheeu.

...Ççy vócyo? Vócyo átÿ ççy kэшymo...montu vócyo gkruuro, montu...vócyo ndónjy bbaathu...e vócyo átÿ ççy kэшymo te kríety, aty ççy kэшymo te kríeto e vócyo...sekundy ka Krishti na jipyy shindétien...e shurbécymo me shaatiny.

A- Ungk kэшitty parméndinu?

V- E kэшym puru : na jэшymy ty vógkylja.

A- E dhéun e kэшitty?

V- E kэшymy jaasty.

A- Ddrunje kishy te dhéu?

V- Salú? Kэшymo, óhy, ddrunje. Mbrómíne e biéricymo mbronda, mbrómíny.

A- Kishitty (ndo) njy ghadhiúry ççy jú ngkarkóitt?

V- Kэшymy ghadhiúrino, kэшymy dhiíno, ppy sísinó e pícyo menátino; kэшymo puolja, Kэшymy ddéerkuny.

A- E puoljat bbájuny vee?

V- Bbacyno veety.

A- E ddrúnjaty me ççy e présitt jú?

V- Me troópyno...me troópyno...zzopa e po i ngkarkúacyo te ghadhiúuri e biéricymo mbronda.

A- Mbi te ghadhiúuri (= mbi ghadhiúurit) ççy váit?

V- E váhicymu na e ddrúnjety: se...i muuno? I muunu!

....

V- Si rrocymy? Se shurbécymo e hacymo e rrocymo. Bbiécymu te dhéu e stiericymu puuru fáreno gkruru...bbatho, atÿ ççy, ççy kэшymo, vócymo... ahíera ngky keshy stupí, rrécymu (=rrícymy) te stupí çç'íshiru te gjíndiave, pagkúacyo...e rrícymo...

....

A- Aí (=iati júacy) ddúacy ty martocitt o jó?

V- Ahy e ddúacy pyççó íshy pillako...(tata thaa) nésuru ddésimu u' e iit aama, poi ti ççy katty bbaaty...shihy, ti mont gjéçço ngy kopiljě, ti monto e mariçço e akystú kuury vieenÿ...
...kee ty shófççy ti, tu bboççu, tu mantu váhycu me kríet, ty gjéççy ngy kopilje...dhunke e bbukura ...(mosu) gjíndiaty ty rúanjyno ka njétr aany e bbonjno me siito...

A- E ddúajity t'e gjénjit (gjéjyty) ty bbúkura?

V- Ty bbúkura...

A- ...e jú e gjétity ty bbúkura?

V- Eh, eh...gjékjy naní! Alura kuury e kam gjétur...ççy ddcic u'? kury ndaano ççy katty martonecymo, (iati e joma e nusesy) ngky ddúacyni t'e marrho, ngky ddúacyo. U' kaam bbaaru e i kamu thoonu akkistú:-Rriri si katt rriri jú, se, sinó, jú ddiék me zhiárrhy, dhunka e ngkyó jú my gjéjjini, e my gjéjjini shihi...Kuury ajó (joma) paa se u' jéshy me kríet, (e) nyngky bboja my te kríeto ka atá, alura atá kaany toony:- Bbiiru imi bboco si kee kríeto se na ngky fillássimu ma, se na ÿngk fillasimu ma, atá ççy ddo, bbÿcy ti...;

U' i kamo thoonu te fiálja ííma, kamu thonu akystú:-E naní, ççy kini foljuru akkistú, alura u' jaamy si thoori jú e u' bbonja si ddori jú e te ku my dy(r)gkoni veete...

....

A- E jú e múaritt?

V- E moora...

A- Vaaty te klisha?

V- Vaamu te kylisha e...vamu te kréu i katundit...paaru vaamu te kréu e po vamú te kylishy,
te ku na kiljemy ty pakzhúa ka Ini Zhotto...(prifitti) na bbekojoy...íshy ndzitu...(ddíeli íshy)
ljartu...ndaanu; peesu (heery)...gjinty kisha shum shum...(ngky) mba ment...sa shuurbisse
ççy hácyimo, shuumo shuummy...e poi mora tre vuzzy veero...e i pístimó, pyççá jéshymo shuummy,
kakj ka ímitty e kakj ka esáitty...e poi vaamy te stupía...kitú...kitú e keshymu...kitú te stupía...
atá tímitty, atá sájitty vraany ddi dhi e ngy ddelje e e hácyimo...veery e mishy e poi kindúamu
ççyddó strof...e poi ngkanjá vaaty ppy údhyn esaja e na viétumu, u' ému shokje.